ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 5

PONENCIAS

PROPIEDADES FUNDAMENTALES DEL ELE
ÁNGEL LÓPEZ GARCÍA 9

EL ESTUDIO DEL ESPAÑOL EN LOS ESTADOS UNIDOS: SITUACIÓN ACTUAL Y PERSPECTIVAS FUTURAS
JOAN PIERSON BERENGUER 21

COMUNICACIONES

CONSTRUCCIONES CON UN EN ESPAÑOL
MARÍA ÁNGELES ÁLVAREZ MARTÍNEZ 35

VERBOS DE CAMBIO O DEVENIR EN ESPAÑOL
FELISA BERMEJO CALLEJA 47

Y, O, PERO, Y SINO, ¿CUÁNDO Y CÓMO ENSEÑARLOS?
MERCEDES FORNÉS 61

NORMA INTERNA Y EXTERNA EN ESPAÑOL Y GRAMÁTICA COMUNICATIVA: EL EJEMPLO DEL GERUNDIO
JOAQUÍN GARRIDO MEDINA 69

LA CONSTRUCCIÓN DEL VERBO ENSEÑAR
JOSSE DE KOCK 79

COMO CON VALOR CONDICIONAL
ANTONIO MORENO AYORA 85

RECURRENCIA SEMÁNTICA Y SIGNIFICADO MODAL EN LA ESTRUCTURA COMO/TAL COMO + VERBO
ANTONIO MORENO AYORA 91

SINTAXIS Y ESTRUCTURA DE LA INFORMACIÓN: APORTACIÓN A LA ENSEÑANZA DE LAS ORACIONES INTERORDINADAS
JUAN ANTONIO MOYA CORRAL 97

Centro Virtual Cervantes

ELEMENTOS INTERJECTIVOS EN ESPAÑOL. SU DIDÁCTICA
SOLEDAD SOLDEVILA Y BEGOÑA MONTMANY 107

PROBLEMAS QUE PRESENTA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A ITALIANOS
JUDITH GIL 117

PROBLEMAS DE LINGÜÍSTICA CONTRASTIVA EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS
LUIS LUQUE TORO 125

ADQUISICIÓN DE LA GRAMÁTICA DE ALGUNOS ASPECTOS DEL ESPAÑOL: COMPRENSIÓN PRÁCTICA
ALEJANDRO CASTAÑEDA CASTRO 135

LA PRODUCCIÓN DE TEXTO: UN MÉTODO EFICAZ PARA REFORZAR COMPETENCIAS LINGÜÍSTICAS
FERMÍN MARTOS ELICHE 143

UN EJEMPLO DE ANÁLISIS DE LAS ESTRATEGIAS DE PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN UN AULA DE ELE
GUADALUPE RUIZ FAJARDO 149

LA COMPRENSIÓN LECTORA EN LA ENSEÑANZA COMUNICATIVA DEL ELE. MODELOS Y ACTIVIDADES
VENTURA SALAZAR GARCÍA 157

ANÁLISIS DE ERRORES: VALORACIÓN GRAMATICAL Y COMUNICATIVA EN LA EXPRESIÓN ESCRITA DE ESTUDIANTES DE ELE. UNA PROPUESTA DIDÁCTICA
ISABEL SANTOS GARGALLO 169

UTILIZAR EL LENGUAJE: NO HABLAR COMO LOROS
ROSANA URIZ JUANCHE Y ALFONSO MARTÍNEZ BAZTÁN 175

ELABORACIÓN DE UN TEST PRAGMÁTICO PARA ELE
FERNANDO HERVÁS, ELISEO PICÓ, Y MERCÈ VILARRUBIAS 185

DESARROLLO DEL EXAMEN DE CERTIFICACIÓN PARA LOS PROFESORES DE ESPAÑOL DE GEORGIA: UN INTENTO DE MEDIR APTITUDES COMUNICATIVAS DENTRO DE UN MARCO GLOBAL
SCOTT KIMBERLY 199

Centro Virtual Cervantes

ENSEÑANZA INTERACTIVA DEL ESPAÑOL A TRAVÉS DE ESCENARIOS. APLICACIONES DIDÁCTICAS
ROSARIO ALONSO RAYA 209

LA CLASE DE CONVERSACIÓN EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
JUAN ALFREDO BELLÓN CAZABÁN 217

DE CÓMO USAR CANCIONES EN EL AULA
MARÍA LUISA CORONADO GONZÁLEZ Y JAVIER GARCÍA GONZÁLEZ 227

LA APLICACIÓN DE LOS JUEGOS A LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
MARÍA DOLORES CHAMORRO GUERRERO Y NÚRIA PRATS FONS 235

LA EXPLOTACIÓN DE PELÍCULAS EN EL AULA DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS
JOSÉ GÓMEZ VILCHES 247

LA CONNOTACIÓN CONTEXTUAL EN EL LENGUAJE HUMORÍSTICO
PEDRO BARROS GARCÍA 255

PROBLEMAS DISCURSIVOS EN LA INTERLENGUA DE APRENDICES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA
M. SONSOLES FERNÁNDEZ LÓPEZ 267

FUNCIONES DEL LENGUAJE Y FUNCIONES COMUNICATIVAS EN LA ENSEÑANZA DEL ELE
ANTONIO MARTÍNEZ GONZÁLEZ 279

ESTILO DIRECTO E INDIRECTO EN LAS FUNCIONES COMUNICATIVAS E INFORMATIVAS
MARÍA VICTORIA ROMERO 285

HACIA UNA INTEGRACIÓN TOTAL EN LA CLASE DE LENGUA EXTRANJERA
JOSÉ SILES ARTÉS 293

LAS EXPRESIONES DE FUNCIÓN FÁTICA EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL A EXTRANJEROS
ANA MARÍA VIGARA TAUSTE 299

Centro Virtual Cervantes

EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA, SEMÁNTICA Y VOCABULARIO
JOSE MARÍA BECERRA HIRALDO 313

LÉXICO REAL/LÉXICO IRREAL EN LOS MANUALES DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS
PEDRO BENÍTEZ PÉREZ 325

LOS SINÓNIMOS: IMPORTANCIA DE LOS MATICES DISTINTIVOS I
EMMA MARTINELL GIFRE 335

LOS SINÓNIMOS: IMPORTANCIA DE LOS MATICES DISTINTIVOS II
MARÍA JOSÉ GELABERT 345

EL DESARROLLO DE LA COMPETENCIA LÉXICA EN LA ENSEÑANZA DEL ELE: LA SINONIMIA Y CUESTIONES CONEXAS
JUAN MARTÍNEZ MARÍN 351

GRUPO FÓNICO Y PAUSA VERSUS ENTONACIÓN
MARÍA JESÚS BEDMAR 363

MÉTODO DE ENSEÑANZA DE LA PRONUNCIACIóN ESPAÑOLA A ALUMNOS JAPONESES
MAKOTO HARA 371

ENSEÑANZA DEL ELE EN LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
RICARDO ANCIRA GONZÁLEZ 381

ENSEÑANZA DE ELE Y TERMINOLOGÍA DIDÁCTICA
PABLO DOMÍNGUEZ 389

¿QUÉ RASGOS CARACTERIZAN UNA BUENA TRADUCCIÓN LITERARIA
INGER ENKVIST 395

ENSEÑANZA DEL ELE ASISTIDA POR ORDENADOR
FRANCISCO JAVIER GARCÍA MARCOS 405

Centro Virtual Cervantes

PRODUCCIÓN DE MATERIALES PARA LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO L2
EMILIO J. GARCÍA WIEDEMANN 413

LA TERMINOLOGÍA LINGÜÍSTICA EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL A EXTRANJEROS
MARÍA VICTORIA LÓPEZ 425

LA DIDÁCTICA DEL ELE CENTRADA EN EL MEDIO AMBIENTE
FRANCISCA MARTÍN-MOLERO 439

LA LITERATURA EN LA CLASE DE LENGUA
SALVADOR MONTESA Y ANTONIO GARRIDO 449

Centro Virtual Cervantes